



HURAKAN

TOASTER HURAKAN HKN-TOP3, HKN-TOP6



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	5
ENGLISH	EN	8
ESPAÑOL	ES	11
FRANÇAIS	FR	14
ITALIANO	IT	17
LATYŠŠKI	LV	20
LIETUVIŠKAS	LT	23
POLSKI	PL	26
РУССКИЙ	RU	29

EAC CE

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN!

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Dieses Gerät besteht aus hochwertigem Edelstahl und ist ein Infrarot-Elektroheizgerät. Dieses neueste Modell hat eine lange Lebensdauer. Der Toaster kann sowohl zu Hause als auch in Cafés, Kantinen usw. verwendet werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**ACHTUNG!**

Vor dem Einsatz des Toasters lesen Sie sorgfältig diese Anweisungen. Während des Betriebs sollten die Anweisungen zusammen mit anderen Anweisungen und Handbüchern an einem sicheren und für das Personal zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, müssen die folgenden Anforderungen und Regeln streng eingehalten werden.

- Umbau des Toasters ist verboten.
- Waschen Sie den Toaster nicht unter fließendem Wasser und tauchen Sie ihn nicht in Wasser.
- Packen Sie den Toaster vor dem ersten Gebrauch aus, lösen Sie ihn von Verpackungsmaterialien und Schutzfolien und waschen Sie ihn gründlich gemäß den nachstehenden Reinigungsanweisungen.

ANORDNUNG UND INSTALLATION

- Die Versorgungsspannung muss den auf dem Typenschild des Toasters angegebenen Anforderungen entsprechen.
- Der Toaster sollte auf einer ebenen, waagerechten Fläche aufgestellt werden, die seinem Gewicht standhalten kann.
- Der Toaster darf den Durchgang von Personen und den Zugang zu anderen Geräten nicht behindern.
- Verwenden Sie den Toaster nicht im Freien.
- Die Unterlage des Toasters muss hitzebeständig sein (z. B. Edelstahl oder spezieller hitzebeständiger Kunststoff).
- Das Personal sollte sich bewusst sein, dass die Außenflächen des Toasters während des Betriebes heiß werden.
- Der Toaster sollte in einem gut belüfteten Raum installiert und vor erhöhten Temperaturen und Verunreinigungen geschützt werden.
- Es muss freier Luftzugang zur Vorder- und Rückseite des Toasters gewährleistet sein.
- Der Toaster darf sich nicht im Luftstromweg der Klimaanlage befinden.
- Aus Sicherheitsgründen sollten die Toaster-Bedienelemente und der Stecker des Netzkabels immer in Reichweite sein.
- Vor dem Einbau des Krümelblechs oder der Ladefläche muss der Toaster vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Die horizontale Position des Toasters wird durch höhenverstellbare Füße gewährleistet.

- Vor der Verwendung des Toasters muss ein Krümelblech installiert werden.

BETRIEB DES TOASTERS

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und schalten Sie den Toaster ein.
- Stellen Sie den Schalter auf die Position "Bread" (Brot). Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.
- Zum Aufwärmen des Toasters den Temperaturregler auf die Position mit niedrigster Temperatur stellen. Das Aufwärmen kann 10 bis 15 Minuten dauern.
- Drehen Sie nach dem Erhitzen den Temperaturregler in die gewünschte Position.
- Es ist nicht gestattet, mit Butter oder mit einem anderen Produkt (Knoblauchbrot, Käsesandwiches usw.) geschmiertes Brot zu toasten, da sich Fett und Butter im Inneren des Toasters ablagern, Ruß bilden und einen Brand verursachen können.

REINIGUNG

- Vor dem Reinigen muss der Toaster ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt werden.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser.
- Reinigen erfolgt mit einem weichen, feuchten Tuch und etwas Reinigungsmittel.
- Während der Reinigung darf kein Wasser in die elektrischen Anschlüsse und Bedienelemente gelangen.

SONSTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Der Toaster sollte vorsichtig angehoben werden, da er sehr schwer ist.
- Während des Betriebes des Toasters können seine Außenflächen sehr heiß werden.
- Vor dem Versetzen oder Umstellen muss der Toaster vom Stromnetz getrennt und abgekühlt werden.
- Verwenden Sie den Toaster nicht nach einem Ausfall oder einer Beschädigung.
- Es ist verboten, den Toaster zu zersetzen und interne Teile zu reparieren, die nicht für die Wartung durch den Benutzer vorgesehen sind.
- Beschädigte Netzkabel dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Der Toaster darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden.
- Tauchen Sie die Toastergehäuse, das Netzkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Den Toaster dürfen nur Personen bedienen, die eine Sicherheitsschulung erhalten haben.
- Der Toaster darf nicht von Kindern bedient werden. Wenn sich Kinder in der Nähe eines laufenden Toasters befinden, sollten besondere Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um sicherzustellen, dass Kinder damit nicht spielen.
- Es ist nicht gestattet, mit improvisierten Werkzeugen wie Messern usw. Brot aus dem Toaster zu holen.

PFLEGE DES GERÄTS

- Vor jeglichen Wartungsarbeiten müssen der Toaster ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt werden.
- **Außenflächen:** Um den Glanz von Oberflächen zu erhalten, wird empfohlen, diese täglich mit einem feuchten Tuch abzuwischen. Hartnäckige Flecken dürfen mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel oder einem speziellen Edelstahl-Oberflächenreiniger entfernt werden. Schwer zugängige Stellen werden mit einer kleinen Bürste und einer neutralen Seifenlösung gereinigt. Es wird nicht empfohlen, abrasive Materialien zu verwenden, da diese zur Bildung von Kratzern führen können, die das Erscheinungsbild des Toasters verschlechtern und zur raschen Verunreinigung von Oberflächen beitragen.
- **Krümblech und Toastablett** Bleche und Tablett herausnehmen, mit Wasser und Seife waschen, mit klarem Wasser abspülen und trocken wischen.
- **Aufnehmerutsche:** Entfernen Sie die Rutsche, indem Sie auf die beiden Stifte drücken und sie aus den Führungen am Toastergehäuse nehmen. Wischen Sie die Rutsche mit einem weichen, feuchten Tuch ab oder tauchen Sie es in eine Ammoniakwasserlösung (227 ml Alkohol in 3,785 Liter Wasser). Setzen Sie die Rutsche wieder ein, indem Sie die Stifte in die Gehäuseführungen einführen.
- **Schmierung:** Getriebemotor und fördermechanismen des Toasters benötigen keine zusätzliche schmierung.

TECHNISCHE DATEN

Modell	HKN-TOP03	HKN-TOP06
Leistungsaufnahme, kW	2	3,15
Nennspannung, V	220–240	220–240
Frequenz, Hz	50–60	50–60
Abmessungen, mm	460x250x280	470x270x420

LUGUPEETUD KLIENDID!

Täname, et valisite meie toote.

See seade on valmistatud kõrge headusega roostevabast terasest ja kujutab endast elektrilist infrapunasoojusseadet. Sel viimasel mudelil on pikk kasutusiga. Rõsterit saab kasutada nii kodus kui ka kohvikutes, söögitubades jne.

TEHNOOHUTUSE EESKIRJAD

TÄHELEPANU!

Enne rõsteri kasutamist peate hoolikalt läbi lugema käesolevad juhised. Kasutamise ajal tuleb juhiseid hoida koos teiste juhiste ja juhenditega kindlas kohas, mis on töötajatele juurdepääsetav. Inimeste vigastuste ja seadme kahjustumise vältimiseks tuleb rangelt järgida kõiki alltoodud nõudeid ja eeskirju.

- Rõsteri ehitust on keelatud muuta.
- Ärge peske rõsterit voolava vee all ega kastke seda vette.
- Enne rõsteri esmakasutust tuleb see lahti pakkida, vabastada pakkematerjalidest ja kaitsekiledest ning pesta hoolikalt vastavalt allpool toodud puhastusjuhiste.

PAIGUTAMINE JA KOKKUPANEK

- Toitepinge peab vastama rõstri andmesildil toodud nõuetele.
- Rõster tuleb paigaldada tasasele rõhtsele pinnale, mis suudab selle raskust kanda.
- Rõster ei tohi takistada mööduvaid inimesi ega juurdepääsu muudele seadmetele.
- Ärge kasutage rõstrit õues.
- Rõstri paigalduspind peab olema kuumuskindel (näiteks roostevabast terasest või erilisest kuumuskindlast plastist).
- Töötajad peaksid olema teadlikud, et rõsteri välispinnad kuumenevad kasutamise ajal.
- Rõster tuleb paigaldada hästi õhutatavasse kohta ja kaitsta kõrgete temperatuuride ja saastumise eest.
- Kindlasti tuleb tagada õhu vaba juurdepääs rõsteri esi- ja tagaküljele.
- Rõster ei tohi paikneda kliimaseadme õhuvooluteel.
- Ohutuse tagamiseks peavad rõstri juhtnupud ja toitejuhtme pistik olema alati käeulatuses.
- Enne purukandiku või laadimisaluse paigaldamist tuleb rõster vooluvõrgust lahti ühendada ja lasta sel jahtuda.
- Rõstri saab rõhtasendisse seada muudetava kõrgusega jalgade abil.
- Enne rõsteri kasutamist tuleb paigaldada purukandik.

RÕSTERI KASUTAMINE

- Toitejuhtme pistiku ühendamine pistikupessa ja rõsteri sisselülitamine.
- Seadke lüliti asendisse „Bread“ (leib). Vastav märgutuli süttib.
- Rõsteri soojendamiseks keerake temperatuuri seadenupp madalaimale temperatuurile vastavas asendisse. Soojenemine võib kesta 10–15 minutit.

EE

- Pärast soojenemist keerake temperatuuri seadenupp nõutavasse asendisse.
- Või või mõne muu toiduaine (küüslauguleib, juustuvõileivad jne) kihiga kaetud leiba ei tohi praadida, kuna rasv ja või sadestuvad rösteri sisepindadele, moodustavad tagikorra ja võivad põhjustada tulekahju.

PUHASTAMINE

- Enne puhastamist tuleb röster välja lülitada, vooluvõrgust lahti ühendada ja seda jahutada.
- Abrasiivsete materjalide ja puhastusvahendite kasutamine pole lubatud.
- Keelatud on seadet voolava vee all pesta.
- Puhastamine toimub pehme niiske lapi ja väikese puhastusvahendi koguse abil.
- Puhastamise ajal ei tohi vett sattuda elektriühendustele ja juhtnuppudele.

MUUD OHUTUSNÕUDED

- Rösterit tuleb tõsta ettevaatlikult, kuna see on väga raske.
- Töötava rösteri välispinnad võivad muutuda väga kuumaks.
- Enne uuesti paigaldamist või teisaldamist tuleb röster vooluvõrgust lahti ühendada ja jahutada.
- Rösteri kasutamine pärast tõrkeid või kahjustusi on keelatud.
- Keelatud on võtta rösterit lahti ja remontida sisemisi osi, mille hooldamine kasutaja poolt pole ette nähtud.
- Kahjustatud toitejuhtmeid võib vahetada ainult kutseoskustega asjatundja.
- Rösterit ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, meeleliste või vaimsete võimetega isikud.
- Keelatud on kasta rösteri kere, toitejuhet või pistikut vette või muusse vedelikku.
- Rösterit tohivad kasutada ainult ohutusalase koolituse saanud isikud.
- Lastel on keelatud röstrit kasutada. Kui lapsed asuvad töötava rösteri lähedal, tuleb rakendada erilisi ettevaatusabinõusid ja jälgida, et lapsed sellega ei mängiks.
- Leiba ei tohi rösterist välja võtta käepäraste tööriistadega (nt noad).

SEADME HOOLDAMINE

- Enne mistahes hooldustööde tegemist tuleb röster välja lülitada, ühendada lahti elektrivõrgust ja jahutada.
- **Välised pinnad:** pindade läike säilitamiseks on soovitatav neid iga päev niiske lapiga pühkida. Kangekaelsed plekid saab eemaldada mitteabrasiivse puhastusvahendi või erilise roostevaba teraspinna puhastusvahendiga. Raskesti ligipääsetavaid kohti puhastatakse väikese harja ja neutraalse seebiveega. Abrasiivmaterjalide kasutamist ei soovitata, kuna need võivad tekitada rösteri välimust halvendavaid ja pindade kiiret saastumist soodustavaid kriimustusi.
- **Purukandik ja valmis rösttoodete kandik:** eemaldage alused, peske seebiga, loputage puhta veega ja pühkige kuivaks.
- **Laadimisalus:** eemaldage alus kahele vardale surudes ja neid rösteri korpuse juhikutest välja tõmmates. Pühkige alust pehme niiske lapiga või leotage seda nuuskiirituse lahuses (227 ml piiritust 3,785 liitri vee kohta). Paigaldage alus oma kohale, lükates vardad korpuse juhikutesse.

- **Määrimine:** Rõsteri käigumootor ja konveiermehhanismid ei vaja täiendavat määrimist.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	HKN-TOP03	HKN-TOP06
Võimsustarve, kW	2	3,15
Nimipinge, V	220–240	220–240
Voolu sagedus, Hz	50–60	50–60
Piirmõõtmed, mm	460 x 250 x 280	470 x 270 x 420

HELLO!

Thank you for choosing our product.

This device is infrared electric thermal equipment and is made of high-quality stainless steel. This newest model has a long service life. The toaster can be used both at home and in cafes, canteens, etc.

SAFETY INSTRUCTIONS**ATTENTION!**

Read this instruction manual carefully before using the toaster. During operation, the instruction manual must be stored together with other instructions and manuals in a safe place accessible to personnel. To avoid personal injury and equipment damage, all of the following requirements and rules must be strictly adhered to.

- Do not make any changes to the toaster design or structure.
- Do not wash the toaster under running water or immerse it in water.
- Before using the toaster for the first time, unpack it, remove the packaging materials and protective films, and wash it thoroughly according to the cleaning instructions below.

PLACEMENT AND INSTALLATION

- The mains supply voltage must comply with the requirements indicated on the toaster nameplate.
- The toaster must be installed on a flat horizontal surface capable of supporting its weight.
- The toaster must not obstruct the passage of people or access to other equipment.
- Do not use the toaster outdoors.
- The surface on which the toaster is installed must be heat-resistant (e.g. stainless steel or special heat-resistant plastic).
- Personnel should be aware that the external surfaces of the toaster heat up during use.
- The toaster must be installed in a well-ventilated room and protected from high temperatures and contamination.
- It is necessary to provide space for air to flow at the front and back of the toaster.
- The toaster must not be located in the airflow path of the air conditioning system.
- For safety reasons, the control knobs of the toaster and the power cord plug must always be within reach.
- Before installing the crumb tray or loading tray, the toaster must be disconnected from the mains and allowed to cool.
- The horizontal position of the toaster is controlled by the height-adjustable legs.
- The crumb tray must be installed before using the toaster.

TOASTER OPERATION

- Plug the power cord into an electrical outlet and turn on the toaster.
- Set the switch to the "Bread" position. The corresponding indicator lights up.

- To heat up the toaster, turn the temperature knob to the lowest temperature position. It can take 10 to 15 minutes to heat up.
- Once the toaster has heated up, turn the temperature knob to the desired position.
- Bread coated with butter or another product (garlic bread, cheese sandwiches, etc.) must not be toasted because the fat and oil settle on the inside of the toaster, form soot and may cause a fire.

CLEANING

- Before cleaning, the toaster must be switched off, disconnected from the mains and cooled.
- Do not use abrasives or cleaning agents.
- Do not wash the appliance under running water or a water jet.
- Clean with a soft, damp cloth and a small amount of cleaner.
- During cleaning it is necessary to prevent water from entering the electrical connections and control knobs.

OTHER SAFETY REQUIREMENTS

- The toaster should be lifted with caution because it is very heavy.
- The toaster's outer surfaces may become very hot when in operation.
- Before reinstalling or moving the toaster, disconnect it from the mains and let it cool down.
- Do not use the toaster after a failure or damage.
- Do not disassemble the toaster or repair internal parts that are not intended for user maintenance.
- A damaged power cord may only be replaced by a qualified specialist.
- The toaster must not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.
- Do not immerse the toaster body, power cord or plug in water or any other liquid.
- The toaster may only be used by persons who have been instructed in safety aspects.
- Children must not use the toaster. If there are children nearby when the toaster is in operation, special precautions should be taken to ensure that the children do not play with it.
- It is not permitted to take bread out of the toaster using improvised tools such as knives, etc.

DEVICE MAINTENANCE

- Before carrying out any maintenance work, the toaster must be switched off, disconnected from the mains and cooled down.
- **Outer surfaces:** to keep the surfaces shiny, it is recommended to wipe them daily with a damp cloth. Persistent stains can be removed with a non-abrasive detergent or a special cleaner for stainless steel. Hard to reach areas are cleaned with a small brush and a neutral soap solution. The use of abrasives is not recommended, as they can cause scratches that impair the appearance of the toaster and contribute to the rapid contamination of surfaces.

- **Crumb tray and toast tray:** take the trays off, wash them with soap, rinse with clean water and wipe dry.
- **Loading tray:** remove the tray by pressing down on the two pins and pulling them out of the guides on the toaster body. Wipe the tray with a soft, damp cloth or soak it in a solution of ammonia (227 ml of alcohol per 3.785 L of water). Reinsert the tray by inserting the rods into the guides.
- **Lubrication:** The gearmotor and toaster conveyor mechanisms do not require additional lubrication.

TECHNICAL DATA

Model	HKN-TOP03	HKN-TOP06
Power consumption, kW	2	3.15
Nominal voltage, V	220–240	220–240
Current frequency, Hz	50–60	50–60
Overall dimensions, mm	460x250x280	470x270x420

ESTIMADOS SEÑORES,

Le agradecemos por la adquisición de nuestros productos.

Este dispositivo ha sido fabricado de acero inoxidable de alta calidad y es un equipo de calefacción eléctrica por infrarrojos. Este último modelo tiene una larga vida útil. La tostadora se puede usar tanto en casa como en cafeterías, comedores, etc.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**¡ATENCIÓN!**

Antes de usar la tostadora, lea atentamente este manual. Durante el periodo de operación, estas instrucciones junto con las demás instrucciones y manuales, deben guardarse en un lugar seguro y accesible para el personal. Para evitar lesiones personales y daños en el equipo, siga estrictamente los siguientes requerimientos e instrucciones.

- No realice ningún cambio en el diseño de la tostadora.
- No lave la tostadora bajo un chorro de agua ni la sumerja en agua.
- Antes de usar la tostadora por primera vez, retire los materiales de embalaje y las películas protectoras y lávelo bien de acuerdo con las instrucciones de limpieza siguientes.

UBICACIÓN E INSTALACIÓN

- La tensión de la red debe cumplir los requerimientos indicados en la placa de características de la tostadora.
- La tostadora debe instalarse sobre una superficie horizontal plana capaz de soportar su peso.
- La tostadora no debe impedir que las personas pasen o bloqueen el acceso a otros equipos.
- No utilice la tostadora al aire libre.
- La superficie sobre la que se instala la tostadora debe ser resistente al calor (por ejemplo, acero inoxidable o plástico especial resistente al calor).
- El personal debe ser consciente de que las superficies externas de la tostadora se calientan durante su uso.
- La tostadora debe instalarse en un lugar bien ventilado y protegido de las altas temperaturas y la contaminación.
- Los paneles delantero y trasero de la tostadora deben ser fácilmente accesibles.
- La tostadora no debe obstaculizar el flujo de aire en los sistemas de aire acondicionado.
- Por razones de seguridad, los botones de control de la tostadora y el enchufe del cable de alimentación deben estar siempre al alcance de la mano.
- Desconecte la tostadora de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de instalar la bandeja para migas o la bandeja de alimentación.
- La posición horizontal de la tostadora lograrse con ayuda de las patas regulables en altura.
- Antes de utilizar la tostadora, debe instalarse la bandeja para las migas.

OPERACIÓN DE LA TOSTADORA

- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente y encienda la tostadora.
- Ponga el interruptor en la posición “Bread” (Pan). El indicador correspondiente iluminará.
- Para calentar la tostadora, gire la perilla de regulación de temperatura a la posición de temperatura más baja. El calentamiento puede tomar de 10 a 15 minutos.
- Después del calentamiento, gire la perilla de regulación de temperatura a la posición deseada.
- No se permite dorar pan recubierto de aceite o cubierto de una capa de otro producto (pan de ajo, bocadillos de queso, etc.) porque la grasa y el aceite se depositan en el interior de la tostadora, forman hollín y pueden provocar un incendio.

LIMPIEZA

- Antes de la limpieza, la tostadora debe ser apagada, desconectada de la red eléctrica y enfriada.
- No use materiales abrasivos ni agentes de limpieza agresivos.
- No lave el dispositivo bajo agua corriente.
- La limpieza se realiza con un paño suave y húmedo y una pequeña cantidad de sustancia limpiadora.
- Durante la limpieza, es necesario evitar que el agua ingrese en las conexiones eléctricas y en los mangos de control.

OTROS REQUERIMIENTOS DE SEGURIDAD

- El tostador debe ser levantado con precaución porque es muy pesado.
- Las superficies exteriores de la tostadora pueden calentarse mucho durante su funcionamiento.
- Antes de volver a instalar o mover la tostadora, desconéctela de la red eléctrica y enfríela.
- No utilice la tostadora después de una falla o un daño.
- No desmonte la tostadora ni repare las piezas internas que no estén destinadas al servicio por el usuario.
- El cable de alimentación dañado solo puede ser sustituido por un especialista cualificado.
- La tostadora no debe ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.
- No sumerja la carcasa de la tostadora, el cable de alimentación ni el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- La tostadora sólo puede ser utilizada por personas que hayan sido instruidas en cuestiones de seguridad.
- Se prohíbe el uso de la tostadora por los niños. Cuando los niños están cerca de la tostadora cuando está en funcionamiento, se deben tomar precauciones especiales y percatarse que los niños no jueguen con ella.
- No está permitido sacar el pan de la tostadora con la ayuda de herramientas improvisadas, como cuchillos, etc.

CUIDADO DEL DISPOSITIVO

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, la tostadora debe apagarse, desconectarse de la red eléctrica y enfriarse.
- **Superficies exteriores:** Para mantener las superficies brillantes, se recomienda limpiarlas diariamente con un paño húmedo. Las manchas persistentes se pueden eliminar con un limpiador no abrasivo o con un limpiador especial para acero inoxidable. Las áreas de difícil acceso se limpian con un cepillo pequeño y una solución jabonosa neutra. No se recomienda el uso de materiales abrasivos, ya que pueden provocar arañazos que perjudican el aspecto de la tostadora y contribuyen a la rápida contaminación de las superficies.
- **Bandeja para las migas y bandeja para las tostadas:** Retire las bandejas, lávelas con jabón, enjuáguelas con agua limpia y séquelas.
- **Bandeja de alimentación:** Retire la bandeja presionando las dos varillas y extrayéndolas de las guías de la carcasa de la tostadora. Limpie la bandeja con un paño suave y húmedo o remójela en una solución de hidróxido de amonio (227 ml de alcohol por 3,785 l de agua). Vuelva a colocar la bandeja insertando las varillas en los rieles de la carcasa.
- **Lubricación:** El motorreductor y los mecanismos de transporte de la tostadora no requieren lubricación adicional.

DATOS TECNICOS

Modelo	HKN-TOP03	HKN-TOP06
Consumo de energía, kW	2	3,15
Tensión nominal, V	220–240	220–240
Frecuencia de la corriente, Hz	50–60	50–60
Dimensiones exteriores, mm	460x250x280	470x270x420

MESDAMES ET MESSIEURS!

Merci d'avoir choisi notre équipement.

Cet appareil est fabriqué en acier inoxydable de haute qualité et représente un équipement thermique électrique infrarouge. Ce dernier modèle a une longue durée de vie. Le grille-pain peut être utilisé à la maison ou dans des cafés, des cantines, etc.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ**ATTENTION !**

Avant de commencer à utiliser le grille-pain, vous devez lire attentivement ce mode d'emploi. Pendant l'usage du produit, ce mode d'emploi doit être gardé avec d'autres modes d'emploi et manuels d'utilisation dans un endroit sécurisé accessible au personnel. Pour éviter les blessures et l'endommagement de l'équipement, toutes les exigences et règles mentionnées ci-dessous doivent être strictement respectées.

- Ne modifiez pas la conception du grille-pain.
- Il est interdit de laver le grille-pain sous l'eau courante ou de l'immerger dans l'eau.
- Avant la première utilisation, le grille-pain doit être déballé, débarrassé des matériaux d'emballage, des pellicules de protection et soigneusement lavé conformément aux instructions de nettoyage ci-dessous.

PLACEMENT ET INSTALLATION

- La tension du secteur électrique d'alimentation doit être conforme aux exigences indiquées sur la plaque signalétique du grille-pain.
- Le grille-pain doit être installé sur une surface plane et horizontale capable de supporter son poids.
- Le grille-pain ne doit pas entraver le passage des gens ou bloquer l'accès à d'autres équipements.
- Il est interdit d'utiliser le grille-pain à l'extérieur.
- La surface sur laquelle le grille-pain est installé doit être résistante à la chaleur (par exemple, en acier inoxydable ou en plastique spécial résistant à la chaleur).
- Le personnel doit savoir que les surfaces extérieures du grille-pain sont chauffées pendant l'utilisation.
- Le grille-pain doit être installé dans un endroit bien ventilé et protégé contre les températures élevées et la pollution.
- Il est nécessaire de fournir un accès d'air libre aux panneaux avant et arrière du grille-pain.
- Le grille-pain ne doit pas être sur le chemin de la circulation d'air des systèmes de climatisation.
- Pour des raisons de sécurité, les boutons de contrôle du grille-pain et la prise mâle du cordon d'alimentation doivent toujours être à portée de main.
- Avant d'installer le plateau à miettes ou le bac d'alimentation, débranchez le grille-pain du secteur électrique et laissez-le refroidir.
- La position horizontale du grille-pain est assurée par des pieds réglables en hauteur.

- Avant d'utiliser le grille-pain, vous devez installer le plateau à miettes.

UTILISATION DU GRILLE-PAIN

- Insérez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise électrique et allumez le pain.
- Placer le commutateur en position "Bread " (Pain). Le voyant correspondant s'allume.
- Pour chauffer le grille-pain, tournez le bouton de réglage de la température en la position correspondant à la température la plus basse. L'échauffement peut prendre de 10 à 15 minutes.
- Après l'échauffement, tournez le bouton de réglage de la température dans la position souhaitée.
- Il n'est pas permis de faire frire du pain beurré ou recouvert d'une couche d'un autre produit (pain à l'ail, sandwichs au fromage, etc.), car la graisse et le beurre se déposent sur les surfaces intérieures du grille-pain, forment un dépôt de carbone et peuvent provoquer un incendie.

NETTOYAGE

- Avant de nettoyer, le grille-pain doit être éteint, débranché du secteur et refroidi.
- L'utilisation des matériaux abrasifs ou des produits de nettoyage n'est pas autorisée.
- L'appareil ne doit pas être lavé sous un jet d'eau.
- Le nettoyage est effectué avec une lingette douce mouillée et une petite quantité de nettoyant.
- Pendant le nettoyage, il est nécessaire de prévenir l'entrée de l'eau sur les connexions électriques et les boutons de commande.

AUTRES EXIGENCES DE SÉCURITÉ

- Le grille-pain doit être levé avec prudence, car il est très lourd.
- Lors du fonctionnement du grille-pain fonctionne, ses surfaces extérieures peuvent devenir très chaudes.
- Avant de réinstaller ou de déplacer le grille-pain, celui-ci doit être débranché du secteur électrique et refroidi.
- Il est interdit d'utiliser le grille-pain après des pannes ou des dommages.
- Il est interdit de démonter le grille-pain et de réparer les pièces intérieures qui ne sont pas destinées à l'entretien par l'utilisateur.
- Le cordon d'alimentation endommagé ne doit être remplacé que par un technicien qualifié.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisées à utiliser le grille-pain.
- Il est interdit d'immerger le boîtier du grille-pain, le cordon d'alimentation ou la prise mâle dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Seules les personnes ayant suivi une formation de sécurité sont autorisées à utiliser le grille-pain.
- Il est interdit d'utiliser le grille-pain pour les enfants. Lorsque vous trouvez des enfants près

du grille-pain allumé, prenez des précautions particulières et assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec le grille-pain.

- Il n'est pas permis de sortir du pain du grille-pain à l'aide d'outils improvisés, tels que des couteaux, etc.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

- Avant de procéder aux travaux d'entretien, éteignez le grille-pain, débranchez-le du secteur électrique et refroidissez-le.
- **Surfaces extérieures:** pour préserver la brillance des surfaces, il est recommandé de les essuyer tous les jours avec un chiffon mouillé. Les taches persistantes peuvent être enlevées à l'aide d'un nettoyeur non abrasif ou d'un nettoyeur spécial pour les surfaces en acier inoxydable. Les endroits difficiles à atteindre sont nettoyés à l'aide d'une petite brosse et d'une solution de savon neutre. Il n'est pas recommandé d'utiliser des matériaux abrasifs, car ils peuvent entraîner des rayures qui dégradent l'apparence du grille-pain et contribuent à la contamination rapide des surfaces.
- **Plateau à miettes et plateau à toasts prêts:** retirez les plateaux, lavez-les avec du savon, rincez à l'eau propre et sécher.
- **Bac d'alimentation:** retirez le bac d'alimentation en appuyant sur les deux tiges et en les retirant des guides fixés sur le boîtier du grille-pain. Essuyer le bac d'alimentation avec un chiffon doux et humide ou tremper-le dans une solution d'ammoniaque (227 ml d'alcool pour 3,785 l d'eau). Remplacez le bac d'alimentation en place en insérant les tiges dans les guides du boîtier.
- **Lubrification:** Le motoréducteur et les mécanismes de convoyage du grille-pain n'ont pas besoin de lubrification supplémentaire.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HKN-TOP03	HKN-TOP06
Puissance consommée, kW	2	3,15
Tension nominale, V	220–240	220–240
Fréquence du courant, Hz	50 à 60	50 à 60
Dimensions d'encombrement, mm	460x250x280	470x270x420

CARISSIMO ACQUIRENTE!

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

Questo apparecchio è realizzato in acciaio inossidabile di alta qualità ed è un apparecchio di riscaldamento elettrico a raggi infrarossi. Questo ultimo modello ha una lunga vita utile. Il tostapane può essere utilizzato sia a casa che in caffè, mense, ecc.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA**ATTENZIONE!**

Prima di iniziare a utilizzare il tostapane è necessario leggere attentamente questo manuale. Durante la vita utile dell'apparecchio il manuale deve essere conservato insieme ad altre istruzioni e manuali in un luogo accessibile al personale. Al fine di evitare lesioni personali e danni alle apparecchiature, è necessario seguire rigorosamente tutti i seguenti requisiti e regole.

- È vietato apportare modifiche alla struttura del tostapane.
- Non lavare il tostapane sotto l'acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- Prima di utilizzare il tostapane per la prima volta bisogna, disimballarlo, liberarlo da materiali di imballaggio, pellicole protettive e lavarlo accuratamente in conformità con le istruzioni di pulizia riportate di seguito.

POSIZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

- La tensione di alimentazione deve essere conforme ai parametri indicati sulla targhetta del tostapane.
- Il tostapane deve essere installato su una superficie orizzontale piana in grado di sostenerne il suo peso.
- Il tostapane non deve ostacolare il passaggio di persone né ostacolare l'accesso ad altre apparecchiature.
- È vietato usare il tostapane all'aperto.
- La superficie su cui è installato il tostapane deve essere resistente al calore (ad esempio acciaio inossidabile o plastica speciale resistente al calore).
- Il personale deve essere consapevole che le superfici esterne del tostapane si scaldano durante l'uso.
- Il tostapane deve essere installato in un'area ben ventilata e protetto dall'esposizione a temperature elevate e contaminazioni.
- È necessario garantire libero accesso d'aria ai pannelli anteriore e posteriore del tostapane.
- Il tostapane non deve trovarsi nel percorso dei flussi d'aria del sistema di condizionamento dell'aria.
- Per motivi di sicurezza i comandi del tostapane e la spina del cavo di alimentazione devono essere sempre a portata di mano.
- Prima di installare la vaschetta raccoglibriciole o la vaschetta di caricamento scollegare il tostapane dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare-

- La posizione orizzontale del tostapane è garantita dai piedini regolabili in altezza.
- Prima di utilizzare il tostapane, è necessario installare una vaschetta raccogli-briciole.

USO DEL TOSTAPANE

- Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa elettrica e accendere il tosta
- Impostare il selettore sulla posizione "Bread" (Pane). L'indicatore corrisponde illumina.
- Per riscaldare il tostapane, ruotare la manopola di controllo della temperatura nella posizione corrispondente alla temperatura più bassa. Il riscaldamento può richiedere da 10 a 15 minuti.
- Dopo il riscaldamento, ruotare la manopola di controllo della temperatura nella posizione desiderata.
- Non è consentito tostare il pane ricoperto di burro o ricoperto da uno strato di un altro prodotto (pane all'aglio, sandwich al formaggio, ecc.), Poiché grasso e burro si depositano all'interno del tostapane, formano fuliggine e possono provocare un incendio.

PULIZIA

- Prima della pulizia il tostapane deve essere spento, scollegato dalla rete elettrica e raffreddato.
- Non utilizzare materiali o prodotti abrasivi per la pulizia.
- Non lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Pulire con un panno morbido e umido e una piccola quantità di detergente.
- Durante la pulizia evitare l'infiltrazione d'acqua nei collegamenti elettrici e nelle manopole di controllo.

ALTRI REQUISITI DI SICUREZZA

- Il tostapane deve essere sollevato con cura, poiché è molto pesante.
- Quando il tostapane è in funzione, le sue superfici esterne possono diventare molto calde.
- Prima di riposizionare o spostare il tostapane bisogna scollegarlo dalla rete elettrica e lasciar raffreddare.
- Non utilizzare il tostapane dopo un guasto o un danno.
- È vietato smontare il tostapane e riparare parti interne non destinate alla manutenzione da parte dell'utente.
- Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito solo da un tecnico qualificato.
- Non è consentito l'uso del tostapane da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate.
- Non immergere il corpo del tostapane, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Solo le persone che hanno ricevuto una formazione sulla sicurezza possono utilizzare il tostapane.
- È vietato l'uso del tostapane da parte dei bambini. Quando i bambini si trovano vicino a un tostapane funzionante, devono essere prese precauzioni speciali per assicurarsi che i bambini non giochino con esso.

- Non è consentito estrarre il pane dal tostapane usando strumenti improvvisati, come coltelli, ecc.

MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, è necessario spegnere il tostapane, scollegarlo dalla rete elettrica e raffreddare.
- **Superfici esterne:** Per mantenere la lucentezza delle superfici, si consiglia di pulirle quotidianamente con un panno umido. Le macchie ostinate possono essere rimosse con un detergente non abrasivo o uno speciale detergente per superfici in acciaio inossidabile. I punti difficili da raggiungere vengono puliti con una piccola spazzola e una soluzione di sapone neutro. Si sconsiglia l'uso di materiali abrasivi, poiché possono causare la formazione di graffi, che peggiorano l'aspetto del tostapane e contribuiscono all'imbrattamento rapido delle superfici.
- **Vassoio per briciole e vassoio per fette tostate pronte:** rimuovere i vassoi, lavare con acqua e sapone, sciacquare con acqua pulita e asciugare.
- **Vassoio di caricamento:** rimuovere il vassoio premendo sulle due aste e rimuovendole dalle guide sul corpo del tostapane. Pulire il vassoio con un panno morbido inumidito o immergerlo in una soluzione di ammoniaca (227 ml di alcool in 3,7785 litri di acqua). Reinstallare il vassoio inserendo le aste nelle guide dell'alloggiamento.
- **Lubrificazione:** Il motoriduttore e i meccanismi di trasporto del tostapane non necessitano di ulteriore lubrificazione.

DATI TECNICI

Modello	HKN-TOP03	HKN-TOP06
Potenza assorbita, KW	2	3,15
Tensione nominale, V	220–240	220–240
Frequenza, Hz	50–60	50–60
Dimensioni d'ingombro, mm	460x250x280	470x270x420

GODĀTAIS KLIENT!

Pateicamies par mūsu produkcijas iegādi!

Šī iekārta ir ražota no augstas kvalitātes nerūsējošā tērauda un infrasarkanā, elektriskā siltumiekārta. Šis jaunākais modelis ir paredzēts garākam kalpošanas laikam. Tosteri var izmantot gan mājās, gan kafejnīcās, ēdnīcās u. c.

DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI**UZMANĪBU!**

Pirms tostera ekspluatācijas sākšanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju. Ekspluatācijas laikā instrukcija jāglabā drošā, personālam pieejamā vietā kopā ar citām instrukcijām un rokasgrāmatām. Lai nepieļautu cilvēku traumēšanu un iekārtas bojāšanu, stingri jāievēro visas tālāk aprakstītās prasības un noteikumi.

- Aizliegts pārveidot tostera konstrukciju.
- Tosteri aizliegts mazgāt zem ūdens strūkļas vai iegremdēt ūdenī.
- Pirms pirmās izmantošanas reizes tosteris jāizsaiņo, jāatbrīvo no iepakojuma materiāliem un aizsargplēvēm un rūpīgi jānomazgā atbilstoši tālāk sniegtajiem norādījumiem par tīrīšanu.

NOVIETOŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

- Barošanas tīkla spriegumam jāatbilst prasībām, kas norādītas uz tostera datu plāksnītes.
- Tosteris jāuzstāda uz līdzenas, horizontālas virsmas, kas spēj izturēt tā svaru.
- Tosteris nedrīkst traucēt cilvēku pārvietošanos vai piekļuvi citām iekārtām.
- Tosteri aizliegts izmantot ārpus telpām.
- Tosterim jābūt uzstādītam uz karstumizturīgas virsmas (piemēram, uz nerūsējošā tērauda vai speciāla karstumizturīgas plastmasas virsmas).
- Personālam jāzina, ka tostera ārējās virsmas izmantošanas laikā uzkarst.
- Tosteris jāuzstāda labi vēdināmā telpā, un tam jābūt aizsargātam pret paaugstinātas temperatūras un piesārņojumu iedarbības.
- Jānodrošina brīva gaisa piekļuve tostera priekšējam un aizmugurējam panelim.
- Tosterim nav jāatrodas gaisa kondicionēšanas sistēmu radīto gaisa plūsmu ceļā.
- Drošības apsvērumu dēļ tostera vadības rokturiem un barošanas vadam vienmēr jābūt aizsniedzamiem.
- Pirms drupaču paplātes vai iekraušanas paplātes uzstādīšanas tosteris jāatslēdz no barošanas tīkla un jāļauj tam atdzist.
- Tostera horizontālo stāvokli nodrošina kājiņas ar regulējamu augstumu.
- Pirms tostera izmantošanas jāuzstāda drupaču paplāte.

TOSTERA EKSPLUATĀCIJA

- Barošanas vada kontaktdakšu ievietojiet kontaktrozetē un ieslēdziet tosteri.
- Pārslēdzēju iestatiet pozīcijā “Bread” (Maize). Iedegsies atbilstošais indikators.

- Lai uzsildītu tosteri, temperatūras regulēšanas rokturi pagriežiet pozīcijā, kas atbilst viszemākajai temperatūrai. Uzsildīšana var ilgt 10 līdz 15 minūtes.
- Pēc uzsildīšanas temperatūras regulēšanas rokturi pagriežiet vēlamajā pozīcijā.
- Nav atļauts grauzdēt maizi, uz kuras uzsmērēts sviests vai kas pārklāta ar citu produktu (ķiploksmaize, sviestmaizes ar sieru u. tml.), jo tauki un sviests nogulsņējas uz tostera iekšējām virsmām, veidojot piedegumus, un var izraisīt uzliesmošanu.

TĪRĪŠANA

- Pirms tīrīšanas tosteris jāizslēdz, jāatslēdz no barošanas tīkla un jāatdzesē.
- Nava atļauta abrazīvu materiālu vai tīrīšanas līdzekļu izmantošana.
- Iekārtu aizliegts mazgāt ar ūdens strūklu.
- Tīrīšana jāveic ar mīkstu, mitru salveti un nelielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu.
- Tīrīšanas laikā nedrīkst pieļaut ūdens iekļūšanu elektriskajos savienojumos un uz vadības rokturiem.

CITAS DROŠĪBAS PRASĪBAS

- Tosteris jāceļ uzmanīgi, jo tas ir ļoti smags.
- Tostera darbības laikā tā ārējās virsmas var ļoti uzkarst.
- Pirms atkārtota uzstādīšanas vai pārvietošanas tosteris jāatslēdz no barošanas tīkla un jāatdzesē.
- Aizliegts izmantot tosteri, ja ir notikušas tā darbības atteices vai tas ir bojāts.
- Aizliegts izjaukt tosteri un remontēt iekšējās daļas, kuru apkopi nav paredzēts veikt lietotājam.
- Bojātā barošanas vada nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.
- Tosteri nav atļauts izmantot personām ar ierobežotām fiziskajām, jušanas vai garīgajām iespējām.
- Tostera korpusu, barošanas vadu vai kontaktdakšu aizliegts iegremdēt ūdenī vai citā šķīdumā.
- Tosteri drīkst ekspluatēt tikai tās personas, kuras saņēmušas instruktažu par drošības tehniku.
- Bērniem aizliegts izmantot tosteri. Ja strādājoša tostera tuvumā ir bērni, jāievēro īpaši piesardzības pasākumi un jāseko, lai bērni nerotaļātos ar tosteri.
- Nav atļauts izņemt maizi no tosterā, izmantojot palīgrīkus, piemēram, nazi u. c.

IEKĀRTAS APKALPOŠANA

- Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas tosteris jāizslēdz, jāatvieno no barošanas tīkla un jāatdzesē.
- **Ārējās virsmas:** lai saglabātu virsmu spīdumu, katru dienu ieteicams noslaucīt tās ar mitru salveti. Noturīgus traipus var notīrīt, izmantojot neabrazīvu tīrīšanas līdzekli vai speciālo līdzekli nerūsējošā tērauda virsmu tīrīšanai. Grūti aizsniedzamas vietas jātīra, izmantojot nelielu birsti un neitrālu ziepjūdeni. Nav ieteicama abrazīvu materiālu izmantošana, jo tie var radīt skrāpējumus, kas pasliktina tosterā ārējo izskatu un veicina virsmu ātru piesārņošanu.

- **Drupaču paplāte un gatavo grauzdiņu paplāte:** paplātes jānoņem, jānomazgā, izmantojot ziepes, jānoskalo ar tīru ūdeni un jānoslauka sausas.
- **Iekraušanas paplāte:** noņemiet paplāti, uzspiežot uz diviem stienīšiem. Paplāti noslaukiet ar mīkstu, mitru salveti vai mērcēt salmiaka spirta šķīdumā (227 ml spirta uz 3,785 l ūdens). Paplāti uzstādiet vietā, korpasa vadotnēs ievietojot stienīšus.
- **Elļošana:** Tostera motors-reduktors un konveijera mehānismi nav papildus jāieeļļo.

TEHNISKIE DATI

Modelis	HKN-TOP03	HKN-TOP06
Patērētā jauda, kW	2	3,15
Nominālais spriegums, V	220–240	220–240
Strāvas frekvence, Hz	50–60	50–60
Gabarītmēri (mm)	460x250x280	470x270x420

GERBIAMI PONAI!

Dėkojame, kad pasirinkote mūsų produktą.

Šis prietaisas pagamintas iš aukštos kokybės nerūdijančio plieno ir yra infraraudonųjų spindulių elektrinė šildymo įranga. Šio naujausio modelio eksploatavimo laikas yra labai ilgas. Skrudintuvą galima naudoti tiek namuose, tiek kavinėse, valgyklose ir pan.

SAUGOS TAISYKLĖS**DĖMESIO!**

Prieš pradėdami eksploatuoti skrudintuvą, būtinai atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Eksploatavimo metu instrukciją būtina laikyti kartu su kitomis instrukcijomis ir vadovais saugioje, personalui prieinamoje vietoje. Siekdami išvengti traumų ir įrangos sugadinimo, būtina griežtai laikytis visų žemiau pateiktų reikalavimų ir taisyklių.

- Draudžiama keisti skrudintuvo konstrukciją.
- Draudžiama plauti skrudintuvą po tekančiu vandeniu arba mirkyti j vandeny.
- Prieš pirmą kartą naudodami skrudintuvą, išpakuokite jį, pašalinkite pakavimo medžiagas ir apsaugines pieveles, kruopščiai nuplaukite jį laikydamiesi žemiau pateiktų valymo instrukcijų.

PASTATYMAS IR MONTAVIMAS

- Elektros maitinimo tinklo įtampa turi atitikti reikalavimus, nurodytus ant skrudintuvo specifikacijų lentelės.
- Skrudintuvą būtina statyti ant lygaus horizontalaus paviršiaus, kuris galėtų išlaikyti jo svorį.
- Skrudintuvas neturi kliudyti žmonėms praeiti ar kliudyti prieiti prie kitos įrangos.
- Draudžiama naudoti skrudintuvą lauke.
- Paviršius, ant kurio pastatomas skrudintuvas, turi būti atsparus karščiui (pavyzdžiui, nerūdijantis plienas arba specialus karščiui atsparus plastikas).
- Personalas turi žinoti, kad naudojimo metu išoriniai skrudintuvo paviršiai įkaista.
- Skrudintuvą būtina montuoti gerai vėdinamoje patalpoje ir apsaugoti nuo aukštos temperatūros poveikio ir teršalų.
- Būtina užtikrinti laisvą oro cirkuliaciją prie skrudintuvo priekinės ir galinės sienelių.
- Skrudintuvas neturi stovėti oro kondicionavimo sistemų oro srauto kelyje.
- Saugumo sumetimais skrudintuvo valdymo rankenėlės ir elektros maitinimo laido kištukas visada turi būti pasiekiami.
- Prieš įdėdami trupinių padėklą ar įkrovimo padėklą, skrudintuvą reikia atjungti nuo elektros tinklo ir leisti jam atvėsti.
- Skrudintuvo horizontalią padėtį galima nustatyti reguliuojamo aukščio kojelių pagalba.
- Prieš naudodami skrudintuvą įdėkite trupinių padėklą.

SKRUDINTUVO NAUDOJIMAS

- Įkiškite elektros maitinimo laido kištuką į elektros tinklo lizdą ir įjunkite skrudintuvą.

- Nustatykite jungiklį į padėtį “Bread” (Duona“). Užsidegs atitinkamas indikatorius.
- Norėdami įkaitinti skrudintuvą, pasukite temperatūros reguliavimo rankenėlę į žemiausią temperatūrą atitinkančią padėtį. Įkaitinimas gali trukti nuo 10 iki 15 minučių.
- Po įkaitinimo pasukite temperatūros reguliavimo rankenėlę į reikiamą padėtį.
- Draudžiama kepti sviestu arba kitais produktais teptą duoną (česnakinę duoną, sumuštinis su sūriu ir kt.), nes riebalai ir sviestas nusėda ant vidinių skrudintuvo paviršių, sudaro suodžius ir gali sukelti gaisrą.

VALYMAS

- Prieš valydami skrudintuvą reikia išjungti, atjungti nuo elektros tinklo ir atvėsinti.
- Draudžiama naudoti abrazyvines medžiagas ar valymo priemonės.
- Draudžiama plauti prietaisą po tekančiu vandeniu.
- Valykite prietaisą minkšta drėgna servetėle ir nedideliu kiekiu valymo priemonių.
- Valymo metu stebėkite, kad vanduo nepatektų į elektros jungtis ir valdymo rankenėles.

KITI SAUGOS REIKALAVIMAI

- Atsargiai kelkite skrudintuvą, nes jis yra labai sunkus.
- Kai skrudintuvas veikia, jo išoriniai paviršiai gali labai įkaisti.
- Prieš statydami ar perkeldami skrudintuvą į kitą vietą, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis atvės.
- Draudžiama naudoti skrudintuvą sutrikus jo veikimui arba sugedus.
- Draudžiama išardyti skrudintuvą ir taisyti vidines detales, neskirtas prižiūrėti vartotojui.
- Pažeistus elektros maitinimo laidus gali pakeisti tik kvalifikuotas specialistas.
- Skrudintuvą draudžiama naudoti ribotų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų asmenims.
- Draudžiama mirkyti skrudintuvo korpusą, elektros maitinimo laidą ar laido kištuką į vandenį ar kitą skystį.
- Skrudintuvą gali naudoti tik asmenys, išklause saugos technikos instruktavimą.
- Vaikams draudžiama naudoti skrudintuvą. Jei vaikai yra šalia veikiančio skrudintuvo, reikia imtis specialių atsargumo priemonių ir stebėti, kad vaikai nežaistų su juo.
- Draudžiama išimti duoną iš skrudintuvo po ranka esančiais įrankiais, pavyzdžiui peiliais ir pan.

PRIETAISO PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus išjunkite skrudintuvą, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis atvės.
- **Išoriniai paviršiai:** kad paviršiai blizgėtų rekomenduojama juos kasdien nuvalyti drėgna servetėle. Sunkiai pašalinamas dėmes galima pašalinti nebraižančia valymo priemone arba specialią priemonę, skirta valyti nerūdijančio plieno paviršius. Sunkiai pasiekiamas vietas valykite neutraliu muilo tirpalu nedidelio šepetėlio pagalba. Nerekomenduojama valyti abrazyvinėmis medžiagomis, nes jos gali subraižyti paviršių, kaip pasekmė, skrudintuvo išvaizda blogėja, paviršiai greitai užsiteršia.
- **Padėklas trupiniams ir padėklas skrudintiems produktams:** išimkite padėklus, nuplaukite

muilu, nuskalaukite švari vandeniu ir sausai nušluostykite.

- **Įkrovimo padėklas:** išimkite padėklą, paspausdami ant dviejų strypų ir nuimdami juos iš skrudintuvo korpuso kreipiamųjų. Nušluostykite padėklą minkšta drėgna servetėle arba užmirkykite amoniako tirpale (227 ml amoniako 3,785 litruose vandens). Įdėkite padėklą atgal, įkišdami strypus į korpuso kreipiamąsias.
- **Sutepimas:** Variklį-reduktorių ir konvejerio mechanizmus nereikia papildomai sutepti.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	HKN-TOP03	HKN-TOP06
Elektros energijos sąnaudos, kW	2	3,15
Nominali įtampa, V	220–240	220–240
Elektros srovės dažnis, Hz	50–60	50–60
Gabaritiniai matmenys, mm	460x250x280	470x270x420

SZANOWNI PAŃSTWO!

Dziękujemy Państwu za wybór naszych produktów.

Ten przyrząd jest wykonany z wysokiej jakości stali nierdzewnej i stanowi podczerwieniowe elektryczne urządzenie ciepłne. Ten najnowszy model ma zwiększoną żywotność. Toster może być używany zarówno w domu, jak i w kawiarniach, jadalniach itp.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PRACY**UWAGA!**

Przed rozpoczęciem korzystania z tostera należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Podczas pracy instrukcję należy przechowywać wraz z innymi instrukcjami w bezpiecznym miejscu dostępnym dla personelu. W celu uniknięcia zranienia osób i uszkodzenia urządzenia wszystkie poniższe wymagania i zasady muszą być ściśle przestrzegane.

- Wszystkie modyfikacje tostera są zabronione.
- Nie myć tostera pod strumieniem wody ani nie zanurzać go w wodzie.
- Przed pierwszym użyciem tostera należy rozpakować go uwolnić od opakowań i folii ochronnych oraz dokładnie umyć, zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, podanych poniżej.

ROZMIESZCZENIE I INSTALACJA

- Napięcie sieci zasilającej powinno być zgodne z wymaganiami, podanymi na tabliczce znamionowej tostera.
- Toster należy stawiać na płaskiej, poziomej powierzchni, która jest w stanie utrzymać jego ciężar.
- Toster nie powinien utrudniać przejścia ludzi albo blokować dostęp do innych urządzeń.
- Nie wolno używać tostera na zewnątrz.
- Powierzchnia, na której zainstalowany jest toster, musi być żaroodporna (np., ze stali nierdzewnej lub specjalnego żaroodpornego tworzywa sztucznego).
- Personel powinien wiedzieć, że powierzchnie zewnętrzne tostera nagrzewają się podczas użytkowania.
- Toster musi być postawiony w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i chroniony przed działaniem wysokich temperatur i zanieczyszczeń.
- Należy zapewnić swobodny dostęp powietrza do przednich i tylnych paneli tostera.
- Toster nie powinien znajdować się na drodze przepływu powietrza systemów klimatyzacji.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa uchwyty sterujące tostera i wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze w zasięgu ręki.
- Przed zainstalowaniem tacy dolnej na okruchy albo zasobnika załadowczego należy odłączyć toster od sieci elektrycznej i dać czas na ostygnięcie.
- Poziome położenie tostera jest osiągalne za pomocą regulowanej wysokości nóg.
- Przed użyciem tostera, należy ustawić tacę dolną na okruchy.

OBSŁUGA TOSTERA

- Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego i włącz toster.
- Ustawić przełącznik w położeniu "Bread" (Chleb). Zaświeci się odpowiedni wskaźnik.
- Aby zagrzać toster, musisz obrócić pokrętkę regulacji temperatury do położenia, odpowiadającego najniższej temperaturze. Podgrzanie może trwać od 10 do 15 minut.
- Po podgrzaniu obrócić pokrętkę regulacji temperatury na żadaną pozycję.
- Nie wolno opiekąć chleb, smarowany olejem lub pokryty warstwą innego produktu (czosnkowy chleb, kanapki z serem itp.), ponieważ tłuszcz i olej osadza się na wewnętrznych powierzchniach tostera, tworząc nagar i mogą spowodować powstanie pożaru.

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem toster należy wyłączyć, odłączyć od sieci elektrycznej i schłodzić.
- Nie wolno używać materiałów ściernych lub środków czyszczących.
- Nie wolno myć urządzenia pod wodą bieżącą.
- Czyszczenie odbywa się za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki i niewielkiej ilości środka czyszczącego.
- Podczas czyszczenia należy zapobiegać przedostawaniu się wody na połączenia elektryczne i pokrętkę tego urządzenia.

POZOSTAŁE WYMAGANIA, DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Toster należy podnosić z ostrożnością, ponieważ jest on bardzo ciężki.
- Podczas pracy tostera jego powierzchnie zewnętrzne mogą bardzo nagrzewać się.
- Przed ponowną instalacją lub przenoszeniem tostera, należy odłączyć jego przewód zasilający i schłodzić.
- Nie wolno używać toster po awarii, po problemach w działaniu lub uszkodzeniach.
- Nie wolno demontować toster i wykonywać naprawy części wewnętrznych, które nie są przeznaczone do obsługi przez użytkownika.
- Wymiana uszkodzonego kabla zasilającego wykonana może być tylko przez wykwalifikowanego technika.
- Nie jest dozwolone korzystanie z tostera przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej.
- Nie wolno zanurzać obudowę tostera, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie lub w innej cieczy.
- Tylko osoby przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa mogą obsługiwać toster.
- Nie wolno dopuszczać, aby używali toster dzieci. Podczas przebywania dzieci w pobliżu pracującego tostera należy zachować szczególne środki ostrożności i przestrzegać, aby dzieci nie bawiły się z nim.
- Nie jest dozwolone wyjmowanie chleba z tostera za pomocą dostępnych narzędzi, na przykład, noży itp.

KONSERWACJA URZĄDZENIA

- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyłączyć toster, odłączyć go od sieci elektrycznej i schłodzić.
- **Zewnętrzne powierzchnie:** do zachowania połysku powierzchni zaleca się codziennie przecierać je wilgotną szmatką. Uporczywe plamy można usunąć za pomocą środka czyszczącego, który nie posiada właściwości ściernych, lub specjalnego środka do czyszczenia powierzchni ze stali nierdzewnej. Trudno dostępne miejsca są czyszczone za pomocą małej szczoteczki i neutralnego mydła roztworu. Nie należy używać materiałów ściernych, ponieważ mogą one prowadzić do powstawania zarysowań, które pogarszają wygląd tosteru i przyczyniają się do szybkiego zanieczyszczenia powierzchni.
- **Taca na okruszki i taca do gotowych tostów:** tacy zdjąć, umyć wodą z mydłem, spłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha.
- **Taca podająca:** wyjąć tacę, naciskając na dwa pręty i wyjmując je z prowadnic na obudowie tosteru. Przetrzeć tacę miękką, wilgotną szmatką lub namoczyć w roztworze amoniaku (227 ml ciepłego amoniaku na 3,785 l wody). Tacka postaw na miejsce, wsuwając pręty w prowadnice korpusu.
- **Smarowanie:** Silnik-reduktor i mechanizmy przenośnikowe tosteru nie wymagają dodatkowego smarowania.

INFORMACJE TECHNICZNE

Model	HKN-TOP03	HKN-TOP06
Pobór mocy, kW	2	3,15
Napięcie znamionowe, V	220–240	220–240
Częstotliwość prądu, Hz	50–60	50–60
Wymiary gabarytowe, mm	460x250x280	470x270x420

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Благодарим вас за выбор нашей продукции.

Этот прибор сделан из высококачественной нержавеющей стали и представляет собой инфракрасное электрическое тепловое оборудование. Эта новейшая модель имеет большой срок службы. Тостер можно использовать как дома, так и в кафе, столовых и т.д.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации тостера необходимо внимательно прочитать данную инструкцию. В процессе эксплуатации инструкция должна храниться вместе с другими инструкциями и руководствами в надежном месте, доступном для персонала. Во избежание травмирования людей и повреждения оборудования все нижеприведенные требования и правила должны строго выполняться.

- Запрещается вносить изменения в конструкцию тостера.
- Запрещается мыть тостер под струей воды или погружать его в воду.
- Перед первым использованием тостера необходимо распаковать его, освободить от упаковочных материалов и защитных пленок и тщательно вымыть в соответствии с инструкциями по очистке, приведенными ниже.

РАЗМЕЩЕНИЕ И УСТАНОВКА

- Напряжение питающей электрической сети должно соответствовать требованиям, приведенным на фирменной табличке тостера.
- Тостер следует устанавливать на ровной горизонтальной поверхности, способной выдержать его вес.
- Тостер не должен препятствовать проходу людей или загораживать доступ к другому оборудованию.
- Запрещается использовать тостер вне помещений.
- Поверхность, на которой установлен тостер, должна быть жаростойкой (например, из нержавеющей стали или специального жаростойкого пластика).
- Персонал должен знать, что внешние поверхности тостера нагреваются во время использования.
- Тостер должен быть установлен в хорошо проветриваемом помещении и защищен от воздействия повышенных температур и загрязнений.
- Необходимо обеспечить свободный доступ воздуха к передней и задней панелям тостера.
- Тостер не должен находиться на пути воздушных потоков систем кондиционирования воздуха.
- В целях безопасности ручки управления тостера и вилка шнура питания всегда должны быть в пределах досягаемости.
- Перед установкой поддона для крошек или загрузочного лотка необходимо отключить тостер от электрической сети и дать ему остыть.

- Горизонтальное положение тостера обеспечивается при помощи регулируемых по высоте ножек.
- Перед использованием тостера необходимо установить поддон для крошек.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ТОСТЕРА

- Вставить вилку шнура питания в электрическую розетку и включить тостер.
- Установить переключатель в положение “Bread” (Хлеб). Загорится соответствующий индикатор.
- Для разогрева тостера повернуть ручку регулировки температуры в положение, соответствующее самой низкой температуре. Разогрев может занять от 10 до 15 минут.
- После разогрева повернуть ручку регулировки температуры в требуемое положение.
- Не разрешается обжаривать хлеб, обмазанный маслом или покрытый слоем другого продукта (чесночный хлеб, бутерброды с сыром и т. п.), так как жир и масло оседают на внутренних поверхностях тостера, образуют нагар и могут вызвать возгорание.

ОЧИСТКА

- Перед очисткой тостер необходимо выключить, отключить от электрической сети и охладить.
- Не допускается применение абразивных материалов или чистящих средств.
- Запрещается мыть прибор под струей воды.
- Очистка производится с помощью мягкой влажной салфетки и небольшого количества чистящего средства.
- Во время очистки необходимо предотвращать попадание воды на электрические соединения и ручки управления.

ПРОЧИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Тостер следует поднимать с осторожностью, так как он очень тяжелый.
- При работе тостера его наружные поверхности могут сильно нагреваться.
- Перед переустановкой или перемещением тостера необходимо отключить от электрической сети и охладить.
- Запрещается использовать тостер после отказов в работе или повреждений.
- Запрещается разбирать тостер и ремонтировать внутренние детали, не предназначенные для обслуживания пользователем.
- Замена поврежденного шнура питания производится только квалифицированным специалистом.
- Не допускается использование тостера лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями.
- Запрещается погружать корпус тостера, шнур питания или вилку в воду или другую жидкость.
- К эксплуатации тостера допускаются только лица, прошедшие инструктаж по технике безопасности.
- Запрещается эксплуатация тостера детьми. При нахождении детей около

работающего тостера следует соблюдать особые меры предосторожности и следить за тем, чтобы дети не играли с ним.

- Не разрешается доставать хлеб из тостера при помощи подручных инструментов, например, ножей и т. д.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

- Перед проведением любых работ по обслуживанию необходимо выключить тостер, отключить его от электрической сети и охладить.
- **Наружные поверхности:** для сохранения блеска поверхностей рекомендуется ежедневно протирать их влажной салфеткой. Стойкие пятна можно удалить при помощи неабразивного чистящего средства или специального средства для очистки поверхностей из нержавеющей стали. Труднодоступные места очищаются при помощи небольшой щетки и нейтрального мыльного раствора. Не рекомендуется использовать абразивные материалы, так как они могут привести к образованию царапин, которые ухудшают внешний вид тостера и способствуют быстрому загрязнению поверхностей.
- **Поддон для крошек и поддон для готовых тостов:** поддоны снять, вымыть с мылом, ополоснуть чистой водой и вытереть насухо.
- **Загрузочный лоток:** снять лоток, надавив на два стержня и вынув их из направляющих на корпусе тостера. Протереть лоток мягкой влажной салфеткой или замочить в растворе нашатырного спирта (227 мл спирта на 3,785 л воды). Установить лоток на место, вставив стержни в направляющие корпуса.
- **Смазка:** Мотор-редуктор и конвейерные механизмы тостера не нуждаются в дополнительной смазке.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	HKН-ТОР03	HKН-ТОР06
Потребляемая мощность, кВт	2	3,15
Номинальное напряжение, В	220–240	220–240
Частота тока, Гц	50–60	50–60
Габаритные размеры, мм	460x250x280	470x270x420